



## Manual de utilizare **BOB**



Tip mașină  
Versiune  
Dată  
Limba

BOB5, BOB10, BOB14  
5  
09/2024  
[ro]



# 1 Best Practice

## Instrucțiuni generale

- Nu desfaceți, nu dezmembrați sau nu deformați acumulatorul.
- Nu scurtcircuitați acumulatorul.
- Utilizați acumulatorul conform destinației și protejați-l împotriva deteriorărilor.
- Efectuați o inspecție vizuală a acumulatorului înainte de a-l folosi (deteriorări externe).
- Verificați funcționarea corectă a becului de control înainte de utilizare/încărcare. Dacă apare o eroare (bec de control roșu) sau pâlpâie becurile de control sau acestea nu funcționează deloc, contactați imediat partenerul dvs. de service și nu utilizați/încărcați acumulatorul în acest timp.
- În caz de incendiu, stingeți numai cu apă, nu folosiți jet direct de apă.
- Veți obține cel mai bun compromis între performanță și durata de viață prin utilizarea la temperatura camerei.
- Reparațiile se efectuează doar prin partenerii de service.

## Curățarea

- Nu curățați acumulatorul cu un aparat de curățat cu înaltă presiune sau cu jet de abur.
- Păstrați acumulatorul curat și uscat și nu-l puneți în contact cu apa.
- Curățați racordurile murdare cu o cârpă uscată și curată.

## Pornirea mașinii

- După introducerea acumulatorului în mașină, așteptați până când se sting toate becurile de control.
- După pornirea acumulatorului, așteptați până când este afișată permanent starea de încărcare a acumulatorului și s-au stins toate becurile de control.
- Comportamentul la pornire și la start poate diferi pentru fiecare utilaj. Informații suplimentare pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare ale utilajelor respective.

### Depozitare

- Depozitați acumulatorul în conformitate cu instrucțiunile aplicabile din țara respectivă, trebuie respectate în special cerințele de protecție împotriva incendiilor (de exemplu dulapul de siguranță).
- Respectați temperatura recomandată de depozitare între +5 °C și +25 °C.
- Nu expuneți acumulatorul la căldură sau foc.
- Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.
- Capacitate de încărcare recomandată pentru depozitare: 2-3 becuri de control aprinse (aprox. 3% autodescărcare pe lună, trebuie evitată descărcarea profundă, așa că reîncărcați bateria dacă este necesar).
- Depozitați acumulatorul în cutia de transport a acumulatorului.
- Depozitați acumulatorul într-un loc uscat și ferit de praf.
- Nu depozitați acumulatorul în aer liber.
- Depozitați departe de materiale combustibile (distanță min. 2,5 m).

### Transport

- La transportul bateriei, utilizați cutia de transport a bateriei prevăzută în acest scop (la transportul bateriei trebuie respectate instrucțiunile aplicabile din țara respectivă).
- Nu transportați un acumulator deteriorat.

### Încărcare

- Utilizați unul dintre încărcătoarele aprobate de producător pentru a încărca acumulatorul.
- Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.
- După ce ciclul de încărcare s-a încheiat, acumulatorul trebuie deconectat de la încărcător.
- Temperatura ambientală de încărcare: 0 până la 45 °C.
- Dacă se aprinde un singur bec de control, nivelul de încărcare este deja sub un interval de 20%. Pentru a evita cele mai puternice descărcări posibile, reîncărcați acumulatorul.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați partenerul dvs. de service.

Acesta este un extras din instrucțiunile de utilizare și informații despre cele mai bune practici, care pot avea un efect pozitiv asupra duratei de viață a acumulatorului. Aceste informații se pot abate de la limitele din instrucțiunile de utilizare.

Aceste informații nu înlocuiesc instrucțiunile de utilizare ale mașinii, care trebuie citite și înțelese înainte de a utiliza acumulatorul.

# Cuprins

## 1 Best Practice

## 2 Declarație de Conformitate

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 2.1 Declarație de conformitate UE ..... | 8  |
| 2.2 Declarație de conformitate UE ..... | 10 |
| 2.3 Declarație de conformitate UE ..... | 12 |

## 3 Cuvânt înainte

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 3.1 Introducere .....                                | 14 |
| 3.2 Locul de păstrare a manualului de utilizare..... | 14 |
| 3.3 Prevederile pentru prevenirea accidentelor ..... | 15 |
| 3.4 Persoana de contact .....                        | 15 |
| 3.5 Limitarea răspunderii.....                       | 16 |
| 3.6 Utilizarea manualului de utilizare .....         | 16 |
| 3.7 Documente valabile.....                          | 17 |

## 4 Utilizare

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| 4.1 Utilizarea conform destinației .....              | 18 |
| 4.2 Utilizarea neconformă destinației prevăzute ..... | 18 |

## 5 Siguranță

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| 5.1 Simboluri de siguranță și avertizări .....               | 19 |
| 5.2 Principiul de bază .....                                 | 19 |
| 5.3 Modificări constructive.....                             | 20 |
| 5.4 Responsabilitatea beneficiarului .....                   | 20 |
| 5.5 Obligațiile beneficiarului .....                         | 21 |
| 5.6 Calificarea personalului .....                           | 21 |
| 5.7 Instrucțiuni generale de siguranță .....                 | 21 |
| 5.8 Indicații specifice de siguranță pentru acumulator ..... | 22 |
| 5.9 Dispozitive de siguranță .....                           | 24 |
| 5.10 Service .....                                           | 25 |

## 6 Descrierea utilajului

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| 6.1 Plăcuțe de tip și etichete autocolante.....        | 26 |
| 6.2 Componente și elemente de operare acumulator ..... | 29 |

## 7 Transportul

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 7.1 Indicații de siguranță privind transportul..... | 30 |
| 7.2 Ambalarea și transportarea acumulatorului ..... | 30 |

## 8 Punere în funcțiune

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| 8.1 Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare ..... | 31 |
| 8.2 Verificări înainte de punerea în funcțiune.....            | 31 |
| 8.3 Încărcarea acumulatorilor.....                             | 31 |
| 8.4 Introducerea acumulatorului.....                           | 32 |

**9 Operare**

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| 9.1 Verificarea stării de încărcare a acumulatorului ..... | 33 |
| 9.2 Pornirea acumulatorului și a mașinii .....             | 33 |

**10 Întreținerea**

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| 10.1 Indicații de siguranță referitoare la întreținere ..... | 34 |
| 10.2 Plan de întreținere .....                               | 34 |
| 10.3 Lucrări de întreținere .....                            | 34 |

**11 Perturbări în funcționare**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 11.1 Depanare acumulator ..... | 36 |
|--------------------------------|----|

**12 Scoaterea din funcțiune**

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 12.1 Scoaterea temporară din funcțiune .....  | 37 |
| 12.2 Scoaterea definitivă din funcțiune ..... | 38 |

**13 Accesorii**

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 13.1 Aplicație BatteryOne .....                 | 39 |
| 13.2 Cutie de transport pentru acumulator ..... | 39 |

**14 Date tehnice**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 14.1 Instrucțiuni generale ..... | 40 |
| 14.2 Acumulator .....            | 40 |

## 2 Declarație de Conformitate

**EU-Konformitätserklärung****Erzeuger**

BMZ Germany GmbH, Zeche Gustav 1, 63791 Karlstein am Main (DE)

www.bmz-group.com | mail@bmz-group.com

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Erzeuger.

|                |                      |
|----------------|----------------------|
| <b>Produkt</b> | <b>BOB10, BOB14</b>  |
| Produkt-Art    | Akkumulator          |
| Kategorie      | Industriebatterie    |
| Serialnummer   | B05xx0..., B06xx0... |

**Richtlinien und Normen**

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt den einschlägigen Bestimmungen und Anforderungen folgender Richtlinien und Normen entspricht:

EU 2023/1542 • 2014/53/EU • EN 62841-1:2015 + AC:2015 • ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1 • EN IEC 61000-6-2:2019 • EN IEC 61000-6-3:2021

EN 62479:2010 • EN 301 489-17 V3.2.4 • ETSI EN 300 328 V2.2.2

Karlstein am Main (DE), 21.06.2024



Sven Bauer

CEO

**Declarația de conformitate UE****Fabricant**

BMZ Germany GmbH, Zeche Gustav 1, 63791 Karlstein am Main (DE)

www.bmz-group.com | mail@bmz-group.com

Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține fabricant.

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| <b>Produsul</b>  | <b>BOB10, BOB14</b>  |
| Tipul de produs  | Acumulator           |
| Categorie        | Baterie industrială  |
| Numărul de serie | B05xx0..., B06xx0... |

**Directivile și normele**

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

EU 2023/1542 • 2014/53/UE • EN 62841-1:2015 + AC:2015 • ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1 • EN IEC 61000-6-2:2019 • EN IEC 61000-6-3:2021

EN 62479:2010 • EN 301 489-17 V3.2.4 • ETSI EN 300 328 V2.2.2

Karlstein am Main (DE), 21.06.2024

---

Sven Bauer  
CEO

**EU Declaration of Conformity**

No. 2024-0004

**Manufacturer**

Wamtechnik SP. Z o.o., 2 Techniczna Street, building H, 05-500 Piaseczno (PL)

www.wamtechnik.pl | office@wamtechnik.pl

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

|                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| <b>Product</b> | <b>BOB5, BOB10, BOB14</b>       |
| Product type   | Accumulator                     |
| Category       | Industrial battery              |
| Serial number  | W04xx0..., W05xx0..., W06xx0... |

**Directives and standards**

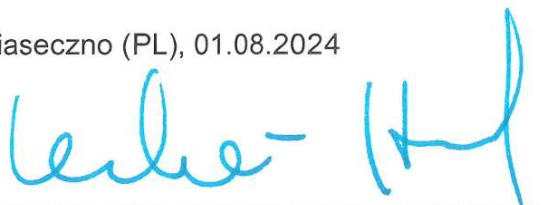
We hereby declare that this product complies with the relevant provisions and requirements of the following directives and standards:

EU 2023/1542 • 2014/53/EU • EN 62841-1:2015 + AC:2015 • ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1 • EN IEC 61000-6-2:2019 • EN IEC 61000-6-3:2021

EN 62479:2010 • EN 301 489-17 V3.2.4 • ETSI EN 300 328 V2.2.2

Piaseczno (PL), 01.08.2024

Katarzyna Kerschke-Habeck

Managing Director

Original Declaration of Conformity

BOB5, BOB10, BOB14\_CE\_en

**Declarația de conformitate UE**

No. 2024-0004

**Fabricant**

Wamtechnik SP. Z o.o., 2 Techniczna Street, building H, 05-500 Piaseczno (PL)

www.wamtechnik.pl | office@wamtechnik.pl

Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține fabricant.

|                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| <b>Produsul</b>  | <b>BOB5, BOB10, BOB14</b>       |
| Tipul de produs  | Acumulator                      |
| Categorie        | Baterie industrială             |
| Numărul de serie | W04xx0..., W05xx0..., W06xx0... |

**Directivile și normele**

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

EU 2023/1542 • 2014/53/UE • EN 62841-1:2015 + AC:2015 • ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1 • EN IEC 61000-6-2:2019 • EN IEC 61000-6-3:2021

EN 62479:2010 • EN 301 489-17 V3.2.4 • ETSI EN 300 328 V2.2.2

Piaseczno (PL), 01.08.2024

---

Katarzyna Kerschke-Habeck

Director General

Traducere a declarației de conformitate originale

BOB5, BOB10, BOB14\_CE\_ro

**EU Declaration of Conformity**

No. 2024-0005

**Manufacturer**

Wamtechnik SP. Z o.o., 2 Techniczna Street, building H, 05-500 Piaseczno (PL)  
www.wamtechnik.pl | office@wamtechnik.pl

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

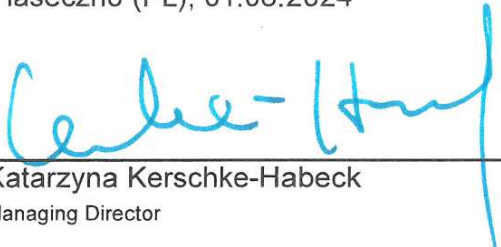
|                |                    |
|----------------|--------------------|
| <b>Product</b> | <b>BOB10</b>       |
| Product type   | Accumulator        |
| Category       | Industrial battery |
| Serial number  | W05xx9...          |

**Directives and standards**

We hereby declare that this product complies with the relevant provisions and requirements of the following directives and standards:

EU 2023/1542 • 2014/35/EU • 2014/30/EU • EN 62841-1:2015 + AC:2015  
EN IEC 61000-6-2:2019 • EN IEC 61000-6-3:2021 • EN 62479:2010

Piaseczno (PL), 01.08.2024

  
Katarzyna Kerschke-Habeck  
Managing Director

Original Declaration of Conformity

BOB10\_CE\_en

**Declarația de conformitate UE**

No. 2024-0005

**Fabricant**

Wamtechnik SP. Z o.o., 2 Techniczna Street, building H, 05-500 Piaseczno (PL)

www.wamtechnik.pl | office@wamtechnik.pl

Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține fabricant.

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| <b>Produsul</b>  | <b>BOB10</b>        |
| Tipul de produs  | Acumulator          |
| Categorie        | Baterie industrială |
| Numărul de serie | W05xx9...           |

**Directivile și normele**

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

EU 2023/1542 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN IEC 61000-6-2:2019 • EN IEC 61000-6-3:2021 • EN 62479:2010

Piaseczno (PL), 01.08.2024

---

Katarzyna Kerschke-Habeck

Director General

## 3 Cuvânt înainte

### 3.1 Introducere

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri importante pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestei mașini. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de utilizare a utilajului.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Astfel de lucrări trebuie efectuate de către partenerul de service, respectiv de către personalul de specialitate. Mașina trebuie operată și întreținută conform indicațiilor din acest manual de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole.

Componentele defecte ale utilajului trebuie schimbate imediat!

Partenerul de service este întotdeauna disponibil pentru întrebări legate de operare sau întreținere.

### 3.2 Locul de păstrare a manualului de utilizare

Manualul de utilizare trebuie să fie păstrat în imediata vecinătate a mașinii, accesibil oricând pentru personal.

Dacă îl pierdeți sau dacă aveți nevoie de un al doilea exemplar al acestui manual de utilizare, puteți alege dintre următoarele posibilități pentru a primi un exemplar de schimb:

- Contactați partenerul de service.

#### 3.2.1 Înțelegerea acestui manual

Această secțiune ajută la înțelegerea manualului de utilizare și a reprezentărilor utilizate în acesta.

##### Grup țintă

Persoanele, care lucrează cu această mașină, trebuie instruite cu regularitate cu privire la pericolele ce pot decurge din utilizarea mașinii.

Manualul de utilizare este destinat pentru:

- Personalul de operare:
  - Aceste persoane sunt instruite la mașină și sunt informate despre posibilele pericole în cazul unei conduite necorespunzătoare,
- Personal de specialitate:
  - Aceste persoane dețin o pregătire profesională, cunoștințe suplimentare și experiență. Acestea sunt capabile să evalueze sarcinile care le-au fost atribuite și să recunoască pericolele posibile.

##### Explicația semnelor

| Simbol       | Explicație                                                            |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1., 2., 3... | Marchează o activitate. Ordinea etapelor de lucru trebuie respectată. |
| ⇒            | Marchează un rezultat sau un rezultat intermediar al unei acțiuni.    |

| Simbol     | Explicație                                                                                                                                                      |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ✓          | Marchează condițiile preliminare care trebuie îndeplinite pentru activitate.                                                                                    |
| •          | Marchează o enumerare, de exemplu, dacă sunt indicate mai multe componente consecutiv.                                                                          |
| -          | Marchează o sub-enumerare, de exemplu, în cazul în care componentele sunt alcătuite din mai multe componente                                                    |
| ⓘ          | Marchează o poziție, cel mai adesea o componentă sau un element de operare, într-un grafic. Numerotarea poate fi efectuată în mod continuu sau cu cifre romane. |
| 1; A       | Marchează denumirea componentelor în cadrul unor texte complementare. Este identică cu pozițiile alăturate din grafice.                                         |
| III<br>III | Marchează o direcție de deplasare sau diferite poziții la comutare.                                                                                             |
| ▶          | Marchează evitarea pericolelor prin intermediul avertismentelor.                                                                                                |
| [>52]      | Marchează o referință încrucișată în tabele. De exemplu, referința la pagina 52                                                                                 |

### 3.2.1.1 Semnificația simbolurilor

Simbolurile utilizate în manualul de utilizare sunt explicate mai jos. Simbolurile sunt utilizate numai în avertismente sau în notificări sau informații de mediu. Avertizările trebuie respectate întotdeauna pentru a proteja operatorul și terții de vătămări corporale și daune materiale.

#### Simbol pentru avertismente



Acest simbol marchează un avertisment general. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor posibile pericole ca de ex. pericole de accidentare.

#### Simbol pentru indicații referitoare la deteriorări tehnice



Acest simbol indică avertismente care indică daune tehnice. Este folosit pentru a indica situații care ar putea duce la deteriorarea mașinii sau a bunurilor terților.

#### Simbol pentru indicațiile cu privire la mediul înconjurător



Acest simbol marchează indicațiile cu privire la mediul înconjurător. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor pericole cu privire la mediul înconjurător.

#### Simbol pentru informații



Acest simbol marchează informații. Aceste informații pot fi, de exemplu, sugestii cu privire la operare. Acestea contribuie la o mai bună înțelegere și utilizare a mașinii.

## 3.3 Prevederile pentru prevenirea accidentelor

Suplimentar indicațiilor și indicațiilor de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, se aplică și regulamentele de prevenire a accidentelor și prevederile de protecție a muncii în vigoare la nivel național.

## 3.4 Persoana de contact

Persoana de contact poate fi, în funcție de țara dumneavoastră, un partener de service, o sucursală sau un comerciant.

### 3.5 Limitarea răspunderii

În cazul următoarelor încălcări, producătorul respinge orice formă de răspundere pentru vătămrile personale și prejudiciile materiale:

- Acțiuni care încalcă prezentul manual de utilizare.
- Utilizare neconformă cu destinația.
- Angajarea personalului neinstruit.
- Utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor neautorizate.
- Manevrarea improprie.
- Modificările constructive de orice tip.
- Nerespectarea Condițiilor Generale de Afaceri (CGA).

### 3.6 Utilizarea manualului de utilizare

Prezentul manual de utilizare:

- trebuie tratat ca parte componentă a echipamentului și trebuie păstrat în siguranță pe parcursul întregii durate de viață.
- trebuie transmis către următorul deținător sau operator al acestui utilaj.
- se aplică pentru diferite tipuri de echipamente dintr-o serie de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca aspect față de utilajul achiziționat. Suplimentar, pot fi descrise componente dependente de variantă, care nu sunt cuprinse în volumul de livrare.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări neanunțate ale informațiilor cuprinse în acest manual de utilizare.

Trebuie să vă asigurați de faptul că posibilele modificări sau completări din partea producătorului sunt introduse imediat în acest manual de utilizare.



#### Informație

##### Încărcătoare compatibile!

Utilizați numai următorii acumulatori:

- BOC7
- BOC13

| Grupă - Tip                               |
|-------------------------------------------|
| BOB5                                      |
| BOB10                                     |
| BOB14                                     |
| Cutie de transport pentru acumulator BOX1 |

### **3.7 Documente valabile**

Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru fiecare utilaj:

- Manual de utilizare Zero Emission
- Instrucțiuni de utilizare încărcătoare.
- Instrucțiuni de utilizare pentru acumulatori.

## 4 Utilizare

### 4.1 Utilizarea conform destinației

De utilizarea conformă cu destinația ține și respectarea tuturor indicațiilor și instrucțiunilor de securitate din cadrul acestui manual, precum și respectarea indicațiilor de îngrijire și de întreținere curentă.

O altă utilizare sau o utilizare care depășește situațiile de utilizare conform destinației este considerată neregulamentară. Pentru daunele rezultate de aici, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul și-l asumă beneficiarul în mod exclusiv.

Acumulatorul:

- utilizați numai la mașini proiectate în acest scop.
- încărcați numai cu un încărcător aprobat de producător.

### 4.2 Utilizarea neconformă destinației prevăzute

Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate pentru vătămările personale sau daunele materiale rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Printre altele, se consideră activități neconforme cu destinația următoarele:

- Conectarea componentelor nevalidate.
- Operarea utilajului în afara datelor de putere ale acesteia.
- Operarea utilajului cu încălcarea indicațiilor și a indicațiilor de securitate montate pe utilaj și incluse în manualul de utilizare.
- Operarea într-un mediu cu pericol de explozie.
- Operarea în apropierea flăcărilor deschise.

## 5 Siguranță

### 5.1 Simboluri de siguranță și avertizări

Următorul simbol indică indicații de siguranță. Este utilizat pentru a avertiza asupra posibilelor pericole pentru utilizator.



#### ⚠ PERICOL

**PERICOL** Indică o situație, care dacă nu este evitată, va cauza decesul sau rănirea gravă.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii sau a decesului.



#### ⚠ AVERTISMENT

**AVERTIZARE** Indică o situație, care dacă nu este evitată, va cauza decesul sau rănirea gravă.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii sau a decesului.



#### ⚠ PRECAUȚIE

**ATENȚIE** Indică o situație, care dacă nu este evitată, poate cauza răniri.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii.



#### NOTĂ

**NOTĂ** Indică o situație care, dacă este ignorată, va cauza pagube materiale.

Urmările nerespectării.

- Evitarea pagubelor materiale.

### 5.2 Principiul de bază

Mașina corespunde nivelului actual al tehnicii și este construită cu respectarea regulilor tehnice de siguranță recunoscute.

**Avertisment!** Pericol de rănire din cauza utilizării necorespunzătoare.

În cazul utilizării necorespunzătoare, este posibil să apară pericole pentru viața și integritatea utilizatorului sau a terților și afectarea negativă a mașinii sau a altor bunuri.

- Toate indicațiile și instrucțiunile de securitate din acest manual de utilizare trebuie citite și respectate. Deficiențele în respectarea acestor instrucțiuni pot cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave, precum și daune ale utilajului și/sau alte pagube materiale.
- Instrucțiunile de securitate și indicațiile trebuie păstrate pentru utilizarea viitoare.

## 5.3 Modificări constructive

**Avertisment!** Risc de rănire din cauza modificărilor structurale.

Ca urmare a modificărilor constructive neaprobată este posibilă apariția de pericole pentru operator și/sau terți, precum și alte pagube materiale.

- Nu efectuați modificări structurale fără acordul scris al producătorului.

Ca modificare constructivă sunt considerate în special:

- Deschiderea utilajului și îndepărtarea permanentă a componentelor.
- Montarea de piese de schimb, ce nu provin de la producător sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Atașarea oricărui tip de accesoriu, care nu provine de la producător.

De asemenea, în cazul unor modificări constructive neaprobată, producătorul este exonerat de răspundere și garanție.

Piese de schimb și accesoriile, ce provin de la producător pot fi încorporate sau atașate fără rețineri.

## 5.4 Responsabilitatea beneficiarului

Beneficiarul este acea persoană care utilizează el însuși utilajul, în scop privat sau comercial sau care delegă o terță persoană pentru utilizarea/operarea utilajului, purtând răspunderea legală pentru utilizarea produsului și pentru protecția personalului sau a terților pe parcursul funcționării.

- Beneficiarul trebuie să asigure accesul permanent al personalului la manual și trebuie să se asigure că utilizatorul a citit și a înțeles acest manual de utilizare.
- Manualul de utilizare trebuie să fie depozitat la îndemână, pe utilaj sau la locul de utilizare.
- Beneficiarul trebuie să îi transmită fiecărui utilizator suplimentar sau proprietarului ulterior al utilajului acest manual de utilizare.
- De asemenea, trebuie respectate prescripțiile, normele și directivele pentru prevenirea accidentelor și protecția mediului. Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiunile suplimentare pentru respectarea directivelor de siguranță ale companiei, ale autorităților publice, naționale sau cele general valabile.

## 5.5 Obligațiile beneficiarului

- Trebuie să cunoască și să aplice dispozițiile valabile de protecție a muncii.
- Să determine în cadrul unei evaluări a expunerii la pericol pericolele care rezultă din condițiile de muncă la locul de intervenție.
- Să elaboreze instrucțiunile de utilizare pentru utilizarea acestui utilaj.
- Să verifice la intervale regulate dacă instrucțiunile de utilizare corespund nivelului actual al documentelor de reglementare.
- Să stabilească competențele pentru instalarea, operarea, remedierea defecțiunilor, întreținerea curentă și curățarea utilajului.
- Să instruiască personalul la intervale regulate și să îl informeze referitor la pericole posibile.
- Să refacă instruirea la intervale regulate.
- Să păstreze înregistrările instructajelor efectuate și să le pună la dispoziția autorităților la cerere.
- Să pună la dispoziția personalului echipamentul de protecție necesar.

## 5.6 Calificarea personalului

**Avertisment!** Risc de rănire din cauza utilizării incorecte.

În cazul unei utilizări greșite, a utilizării abuzive sau a operării de către personal necalificat, pot apărea pericole pentru sănătatea utilizatorului și/ sau a terților, precum și deteriorarea sau alte pagube materiale.

- Acest utilaj poate fi pus în funcțiune și operat doar de personalul instruit.

**Suplimentar se aplică următoarele condiții necesare pentru operator:**

- Trebuie să fie capabil din punct de vedere fizic și psihic.
- Cu vârsta de peste 18 ani.
- Nu trebuie să aibă o capacitate de reacție afectată de droguri, alcool sau medicamente.
- Trebuie să fie familiarizat cu indicațiile de siguranță din acest manual de utilizare.
- Trebuie să fie familiarizat cu utilizarea conformă cu destinația a utilajului.
- Trebuie să fie instruit în operarea independentă a utilajului.

## 5.7 Instrucțiuni generale de siguranță

Toate instrucțiunile de siguranță din cadrul acestui capitol includ „Instrucțiunile generale de siguranță” ce trebuie aplicate în conformitate cu normele aplicabile din acest manual. Pot fi conținute indicații care nu sunt relevante pentru acest utilaj.

## 5.8 Indicații specifice de siguranță pentru acumulator

### 5.8.1 Influențe externe

**Avertisment!** Risc de incendiu din cauza deteriorării sau scurtcircuitării acumulatorului.

O baterie scurtcircuitată poate lua foc. Persoanele pot suferi arsuri grave și pot fi cauzate daune materiale.

- Nu expuneți acumulatorul la căldură sau foc.
- Nu depozitați acumulatorul în lumina directă a soarelui.
- Nu supuneți acumulatorul niciunei lovituri mecanice.
- Păstrați acumulatorul la distanță față de clemele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal, care pot cauza o șuntare a contactelor.
- Nu introduceți niciun obiect în orificiile bateriei.
- Nu expuneți acumulatorul la microunde.
- Nu expuneți acumulatorul la presiune ridicată.

**Avertisment!** Pericol de incendiu și de explozie.

Depozitarea cu alte substanțe periculoase poate duce la incendiu sau explozie din cauza interacțiunii periculoase.

- A se păstra separat de alte substanțe periculoase.
- A se păstra separat de alte materiale combustibile.
- Mențineți o distanță minimă de 2,5 m.

**Indicație!** Deteriorarea acumulatorului.

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea acumulatorului.

- Mențineți acumulatorul curat și uscat.
- Nu curățați acumulatorul utilizând curățătorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi.
- Nu folosiți jeturi directe de apă, agenți de curățare duri sau obiecte ascuțite.
- Protejați acumulatorul de substanțe chimice și săruri.
- Curățați racordurile murdare cu o cârpă uscată și curată.

**Indicație!** Daune materiale din cauza transportului neregulat.

Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acumulatorul poate fi deteriorat și pot rezulta daune materiale.

- Nu transportați un acumulator deteriorat.
- Când transportați acumulatorul, utilizați cutia de transport furnizată în acest scop sau transportați acumulatorul într-un ambalaj neconductiv din punct de vedere electric.
- Respectați prevederile privind transportul mărfurilor periculoase.

### 5.8.2 Siguranța în funcționare

**Avertisment!** Pericol de incendiu din cauza acumulatorilor defecte.

Acumulatorii deteriorați pot lua foc. Persoanele pot suferi arsuri grave și pot fi cauzate daune materiale.

- Nu dezmembrați, nu desfaceți sau nu deformați acumulatorul.
- Nu scurtcircuitați acumulatorul.
- Utilizați acumulatorii conform destinației și protejați împotriva deteriorărilor.

**Avertisment!** Risc de răni grave, deces și daune materiale din cauza fumului și incendiului.

Un acumulator deteriorat sau defect poate avea un miros neobișnuit, poate produce fum sau poate arde. Oamenii pot fi grav răniți sau uciși și pot rezulta pagube materiale.

- Nu folosiți acumulatorul și separați-l de materiale combustibile dacă miroase sau scoate fum în mod anormal.

**Avertisment!** Risc de arsuri/risc de otrăvire.

Un acumulator care arde determină o generare mare de căldură și formează gaze/vapori toxici. Persoanele pot suferi arsuri grave, iar inhalarea gazelor poate duce la intoxicații și iritații ale căilor respiratorii.

- În caz de incendiu:
  - Scoateți mașina imediat din funcțiune.
  - Scoateți răniții și celelalte persoane din zona periculoasă.
  - Rămâneți în afara zonei în care se află vapori și gaze periculoase, respectați direcția vântului!
  - Spălați numai cu apă, nu utilizați jet de apă direct.

**Precauție!** Daune ale sănătății din cauza lichidului acumulatorului.

Acumulatorul conține lichid care este iritant pentru ochi, mucoase și piele.

- În cazul neetanșeității unui acumulator, lichidul nu trebuie să intre în contact cu pielea, mucoasele sau în ochi.
- Dacă s-a produs contactul, spălați zona afectată cu multă apă și solicitați asistență medicală.

**Indicație!** Deteriorarea acumulatorului.

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea acumulatorului.

- Utilizați acumulatorii numai în utilajul specificat pentru aceștia de producător.
- Nu este permisă utilizarea acumulatorilor, care nu sunt destinați pentru utilizarea împreună cu utilajul.

**Indicație!** Deteriorarea acumulatorului.

Încărcarea necorespunzătoare poate deteriora acumulatorul.

- Pentru încărcarea acumulatorilor, utilizați numai încărcătorul aprobat de producător.
- Încărcați acumulatorii înainte de utilizare. În plus, trebuie să se utilizeze procedura corectă de încărcare, [consultați Punerea în funcțiune la pagina 31](#).
- Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.
- După ce încărcarea este completă, deconectați acumulatorul de la încărcător.

**Indicație!** Deteriorări din cauza utilizării necorespunzătoare.

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea acumulatorului.

- Utilizați acumulatorii numai în aplicații pentru care aceștia sunt destinați.
- Scoateți acumulatorul pe cât posibil din echipament dacă acesta nu este utilizat.
- Scoateți acumulatorul din utilaj, dacă acesta se încarcă și se transportă.

**Indicație!** Pierderea capacității bateriei.

Depozitarea necorespunzătoare poate duce la pierderea capacității bateriei.

- În cazul depozitării mai îndelungate, scoateți acumulatorul din utilaj și păstrați-l în cutia de transport a acumulatorului.
- Depozitați acumulatorul într-o încăpere uscată și bine ventilată.
- Respectați temperatura de depozitare, [consultați Date tehnice la pagina 40](#).

**Mediu înconjurător!** Daunele mediului din cauza eliminării necorespunzătoare.

Eliminarea necorespunzătoare a acumulatorilor poate duce la daune semnificative asupra mediului.

- Aruncați acumulatorul și ambalajul în conformitate cu reglementările și într-un mod ecologic. Informațiile privind eliminarea sunt disponibile de la un partener de service.

**Mediu înconjurător!** Daune ale mediului cauzate de componentele acumulatorului.

Conținutul acumulatorului este foarte dăunător pentru mediu.

- În cazul neetanșeității unui acumulator, nu lăsați ingredientele să ajungă în apa subterană, canalizare sau sol.

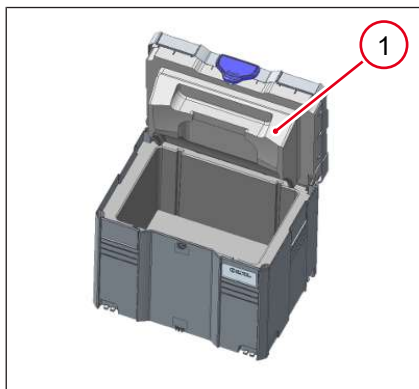
## 5.9 Dispozitive de siguranță

**Avertisment!** Risc de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță modificate sau îndepărtate.

Dispozitivele de siguranță modificate sau îndepărtate își pierd funcția de protecție. Ca urmare, oamenii pot fi răniți.

- Utilizați mașina numai atunci când dispozitivele de siguranță sunt corect instalate și sunt funcționale.
- Nu modificați sau nu înlăturați dispozitivele de siguranță.
- Refixați dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție care au fost înlăturate pentru întreținere/service (de exemplu, protecția curelei trapezoidale).

Bateriile litiu-ion sunt clasificate drept mărfuri periculoase în legislația internațională privind transporturile și sunt supuse reglementărilor internaționale pentru transportul mărfurilor periculoase în ceea ce privește clasificarea, ambalarea și etichetarea.



Insertia de capac<sup>1</sup> este o inserție specială pentru transportul mărfurilor periculoase.

Informație Prevederi privind transportul mărfurilor periculoase.

Dacă se îndepărtează insertia de acoperire, cutia de transport a acumulatorului nu mai corespunde prevederilor UN pentru transportul mărfurilor periculoase.

- Nu scoateți insertia capacului.

## 5.10 Service

**Avertisment!** Risc de rănire din cauza utilajelor defecte.

Mașinile care nu sunt sau sunt întreținute/reparate necorespunzător pot avea defecte care trec neobservate. Acest lucru poate cauza vătămări corporale și daune materiale.

- Respectați intervalele de întreținere conform planului de întreținere.
- Permiteți repararea sau întreținerea utilajului numai de către personalul de specialitate calificat.
- Lucrările care nu sunt enumerate în planul de întreținere trebuie efectuate de partenerul de service.
- Înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate ale mașinii.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale. Siguranța în funcționare a utilajului este menținută în acest context.
- Realizați lucrările de întreținere într-un mediu curat și uscat (de exemplu, atelier).
- Înlocuiți imediat etichetele autocolante de securitate care lipsesc, sunt deteriorate sau ilizibile. Etichetele autocolante de siguranță sau cele cu indicații conțin informații importante pentru protecția operatorului.
- Mențineți utilajul curat.

**Avertisment!** Risc de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță modificate sau îndepărtate.

Dispozitivele de siguranță modificate sau îndepărtate își pierd funcția de protecție. Ca urmare, oamenii pot fi răniți.

- Utilizați mașina numai atunci când dispozitivele de siguranță sunt corect instalate și sunt funcționale.
- Nu modificați sau nu înlăturați dispozitivele de siguranță.
- Refixați dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție care au fost înlăturate pentru întreținere/service (de exemplu, protecția curelei trapezoidale).

## 6 Descrierea utilajului

### 6.1 Plăcuțe de tip și etichete autocolante

#### 6.1.1 Plăcuță de tip

O plăcuță de identificare este atașată permanent la mașină.

##### Simboluri de pe plăcuța de tip

Diverse simboluri și marcaje pentru aprobările naționale și internaționale pot fi afișate pe sau lângă plăcuța de identificare.

##### 6.1.1.1 Marcarea utilajului

##### Datele de pe plăcuța de caracteristici

Plăcuța de caracteristici conține indicații care identifică acest utilaj în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

Introduceți datele referitoare la utilaj în următorul tabel:

| Denumirea        | Indicațiile dumneavoastră |
|------------------|---------------------------|
| Număr de serie   |                           |
| Anul fabricației |                           |

#### 6.1.2 Etichete autocolante de securitate și indicare pentru acumulator

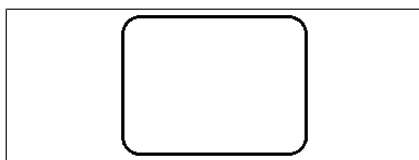
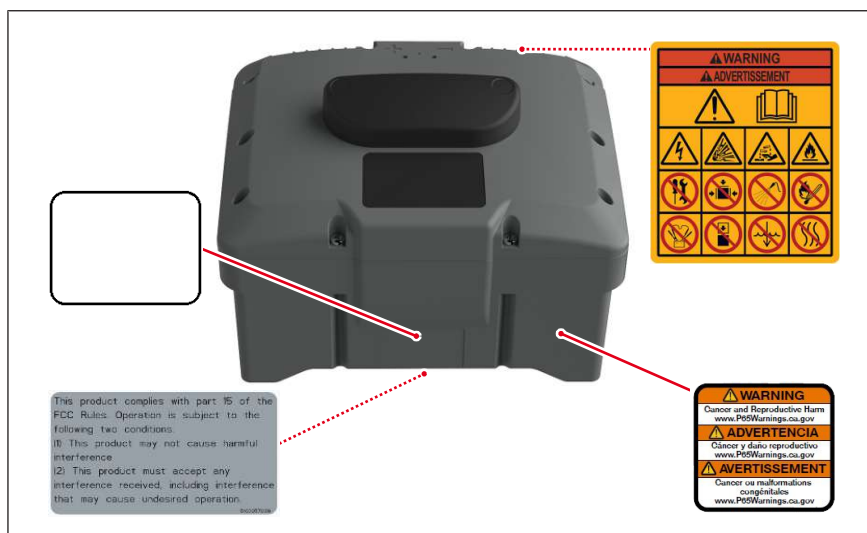


##### **! AVERTISMENT**

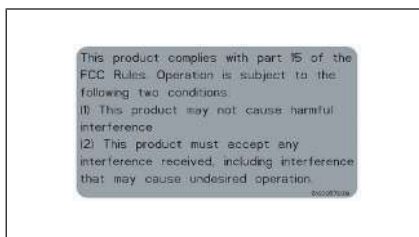
##### **Pericol de vătămare cauzat de etichete autocolante și plăcuțe lipsă sau deteriorate!**

Etichetele de siguranță conțin informații importante pentru protecția operatorului.

- Toate indicațiile de siguranță, avertizare și utilizare de pe utilaj trebuie păstrate într-o stare ușor lizibilă.
- Etichetele autocolante și plăcuțele care lipsesc, sunt deteriorate și ilizibile se înlocuiesc imediat.



Plăcuță de tip.



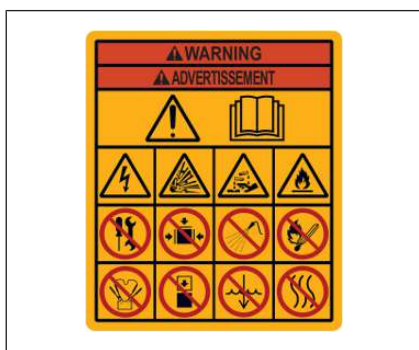
Mașina respectă partea 15 a regulamentului FCC (aplicabil pieței din SUA).



### Avertisment privind afecțiunile de sănătate

**AVERTISMENT! CALIFORNIA: Propoziția 65 (Legea 1986 privind substanțele otrăvitoare și apa potabilă sigură)**

Informații suplimentare: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)



Avertizare privind daunele aduse sănătății și proprietății.

Citiți manualul de utilizare.

Atenție curent electric.

Nu deschideți acumulatorul.

Nu scurtcircuitați acumulatorul.

Atenție pericol de explozie.

Nu strângeți acumulatorul (nu îl supuneți la presiune).

Nu stivuiți acumulatorul

Atenție pericol de arsuri chimice.

Nu expuneți acumulatorul la apă.

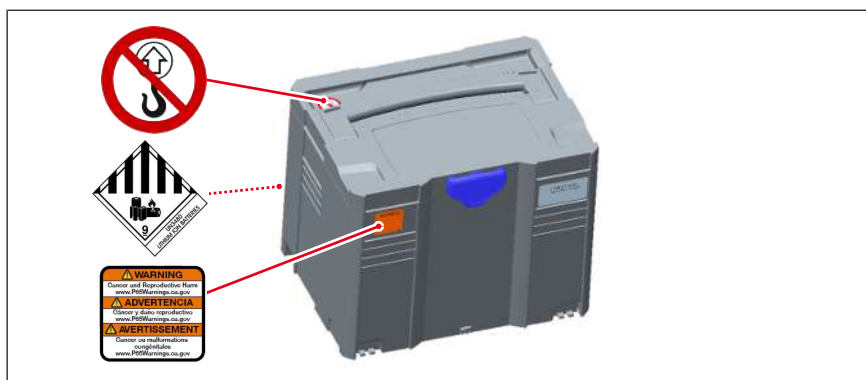
Nu scufundați acumulatorul în lichid.

Atenție pericol de incendii.

Nu expuneți acumulatorul la foc.

Nu expuneți acumulatorul la căldură.

### 6.1.3 Etichete autocolante de securitate și indicare pentru cutia de transport a acumulatorului

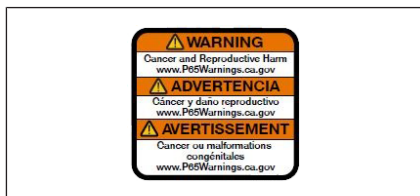


Niciun punct de ridicare.



Mărfuri periculoase clasa 9A, UN 3480: baterii litiu-ion.

Respectați prevederile privind transportul.

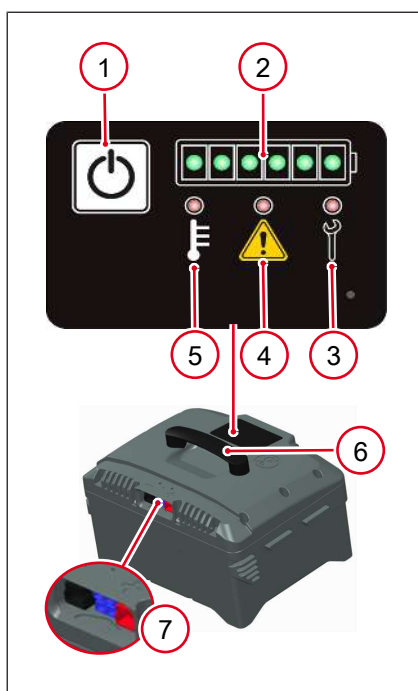


Avertisment privind afecțiunile de sănătate

**AVERTISMENT! CALIFORNIA: Propoziția 65 (Legea 1986 privind substanțele otrăvitoare și apa potabilă sigură)**

Informații suplimentare: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## 6.2 Componente și elemente de operare acumulator



- 1 Activarea/dezactivarea butonului
- 2 Lampă de control pentru starea de încărcare
- 3 Diagnostic lumină de control
- 4 Indicatorul de eroare al acumulatorului
- 5 Lampă de control pentru supratemperatură/subtemperatură
- 6 Mâner
- 7 Racorduri (regletă de contact)

## 7 Transportul

### 7.1 Indicații de siguranță privind transportul



#### NOTĂ

**Daune materiale din cauza transportului neregular!**

Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acumulatorul poate fi deteriorat și pot rezulta daune materiale.

- ▶ Nu transportați un acumulator deteriorat.
- ▶ Transportați acumulatorul într-un ambalaj electric neconductiv.
- ▶ Respectați prevederile privind transportul mărfurilor periculoase.

### 7.2 Ambalarea și transportarea acumulatorului



#### NOTĂ

**Daune materiale din cauza transportului neregular!**

- ▶ Ambalați acumulatorul în cutia de transport a acumulatorului.
- ▶ Nu îndepărtați inserția de acoperire a cutiei de transport a acumulatorului.
- ▶ Respectați prevederile privind transportul mărfurilor periculoase.

Bateriile litiu-ion sunt clasificate drept mărfuri periculoase în legislația internațională privind transporturile și sunt supuse reglementărilor internaționale pentru transportul mărfurilor periculoase în ceea ce privește clasificarea, ambalarea și etichetarea.

1. Acordați atenție transportului corespunzător și asigurării acumulatorului.
2. Scoateți acumulatorul din utilaj, dacă acesta se încarcă și se transportă.
3. Când transportați acumulatorul, utilizați cutia de transport a bateriei furnizată în acest scop.

## 8 Punere în funcțiune

### 8.1 Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare



#### ⚠ AVERTISMENT

**Risc de răni grave, deces și daune materiale din cauza fumului și incendiului!**

Un acumulator deteriorat sau defect poate avea un miros neobișnuit, poate produce fum sau poate arde. Oamenii pot fi grav răniți sau uciși și pot rezulta pagube materiale.

- ▶ Nu folosiți acumulatorul și separați-l de materiale combustibile dacă miroase sau scoate fum în mod anormal.
- ▶ În caz de incendiu, stingeți numai cu apă, nu folosiți jet direct de apă.

### 8.2 Verificări înainte de punerea în funcțiune



#### Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 34.](#)

Efectuați următoarele verificări:

- Verificați utilajul și componentele pentru deteriorări.
  - Nu puneți în funcțiune utilaje deteriorate. Solicitați de îndată remedierea defectelor și deficiențelor.
- Verificați starea de încărcare a acumulatorului.

### 8.3 Încărcarea acumulatorilor



#### NOTĂ

**Deteriorarea echipamentului sau a acumulatorului!**

Utilizați numai încărcătoare și acumulatori de la producător.



#### Informație

**Informații despre punerea în funcțiune!**

Informații detaliate și ilustrate pot fi găsite în manualul de utilizare a încărcătorului.



### Informație

#### Informații despre temperatura celulei

Dacă temperatura celulei acumulatorului este peste temperatura admisă atunci când este conectat la încărcător, becul de supratemperatură se va aprinde, de asemenea, lângă becurile verzi pentru starea de încărcare. Acumulatorul rămâne activ timp de maximum 60 de minute. Dacă în încărcător este instalat un ventilator, acesta poate fi și el activ.

Dacă acumulatorul s-a răcit suficient în acest timp, becul de supratemperatură se stinge și procesul de încărcare începe automat.

#### Încărcarea acumulatorilor

1. Amplasați încărcătorul și acumulatorul într-o zonă de lucru curată și uscată.
2. Racordați încărcătorul la sursa de curent.
3. Conectați acumulatorul la încărcător.
4. Verificați regulat starea de încărcare [consultați Operare la pagina 33](#).
5. Dacă acumulatorul este complet încărcat, scoateți acumulatorul din încărcător și deconectați încărcătorul de la sursa de curent.

## 8.4 Introducerea acumulatorului



### NOTĂ

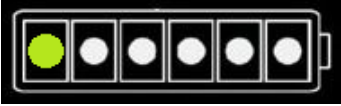
#### Deteriorarea echipamentului sau a acumulatorului!

Racordurile și suprafața de așezare ale acumulatorului trebuie să fie curate și uscate.

## 9 Operare

### 9.1 Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

Verificați starea de încărcare a acumulatorului în timpul utilizării în mod regulat.

| Numărul ledurilor de control care luminează:                                      | Starea de încărcare a acumulatorului |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Stare de încărcare < 15 %            |
|  | Stare de încărcare > 85 %            |

Starea de încărcare între 15% și 85% este distribuită uniform între celelalte becuri de control.

Dacă se aprinde o singură lampă de control, nivelul de încărcare este deja sub un interval de 15%. Pentru a evita descărcarea excesivă, încărcați din nou bateria.



Un indicator luminos clipește și în timpul încărcării. Numărul de lumini indicatoare aprinse arată starea curentă de încărcare. Când acumulatorul este complet încărcat (100%), acumulatorul și încărcătorul se opresc. Toate lămpile de control se sting.

Două becuri de control aprinse indică un nivel de încărcare mai mic de 30%.

### 9.2 Pornirea acumulatorului și a mașinii

1. După introducerea acumulatorului în mașină așteptați până când se sting toate becurile de control.
2. După pornirea acumulatorului așteptați până când este afișată permanent starea de încărcare a acumulatorului și s-au stins toate becurile de control.
3. Comportamentul la pornire și la start poate diferi pentru fiecare utilaj. Informații suplimentare pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare ale mașinii respective.

## 10 Întreținerea

### 10.1 Indicații de siguranță referitoare la întreținere



#### ⚠️ AVERTISMENT

##### Pericol de vătămare gravă și deces din cauza depanării și reparațiilor proprii!

Dacă acumulatorul nu este reparat corespunzător, componentele nu mai pot funcționa corect și dispozitivele de siguranță pot fi dezactivate. Oamenii pot fi grav răniți sau uciși.

- ▶ Nu reparați acumulatorii pe cont propriu.
- ▶ Contactați partenerul dvs. de service dacă acumulatorul este deteriorat.



#### ⚠️ AVERTISMENT

##### Pericol din cauza curentului electric!

Pericol de vătămare prin electrocutare la lucrări necorespunzătoare.

- ▶ Reparațiile și verificarea de siguranță finală trebuie efectuate numai de către un electrician specialist, conform directivelor aplicabile.

### 10.2 Plan de întreținere

| Activitate                             | Zilnic, înainte de exploatare | După exploatare |
|----------------------------------------|-------------------------------|-----------------|
| Controlul vizual privind defecțiunile. | •                             |                 |
| Curățați acumulatorul.                 |                               | •               |

### 10.3 Lucrări de întreținere

#### 10.3.1 Curățați acumulatorul



#### NOTĂ

##### Daune cauzate de lucrările de curățare!

Pătrunderea apei poate deteriora componentele electrice de comandă sau componentele acumulatorului. Pătrunderea umidității poate duce la defectarea completă a utilajului.

- ▶ Nu curățați acumulatorul utilizând curățitorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi!
- ▶ Nu folosiți jeturi directe de apă, agenți de curățare duri sau obiecte ascuțite.
- ▶ Îndepărtați umezeala (de exemplu, ploaia) cu o cârpă și apoi lăsați acumulatorul să se usuce.
- ▶ Utilizați numai lavete uscate și curate.

**NOTĂ****Indicație privind deteriorarea componentelor!**

Contactați partenerul de service dacă bateria sau încărcătorul sunt deteriorate.

1. Curățați acumulatorul cu o cârpă uscată și curată.
2. Verificați dacă există deteriorări după curățare.

## 11 Perturbări în funcționare

### 11.1 Depanare acumulator

| Pictogramă                                                                          | Stare lampă de control a stării                                       | Cauză posibilă                                                                     | Remediere                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Indicatorul de eroare al acumulatorului. luminează.                   | Comutatorul a fost era în poziția pornită când acumulatorul a pornit.              | Setați comutatorul mașinii în poziția OPRIT. Apoi activați acumulatorul, apoi porniți mașina.            |
|                                                                                     |                                                                       | Mașina este pornită prea repede.                                                   | Porniți mașina doar atunci când becurile de control pentru încărcare sunt aprinse permanent (5 secunde). |
|                                                                                     |                                                                       | Acumulatorul nu este conectat corect la mașină, bara de siguranță nu este închisă. | Verificați contactele ștecherului și înlocuiți-le dacă este necesar (acumulator și mașină).*             |
|                                                                                     |                                                                       | Eroare hardware sau software.                                                      | Dezactivați acumulatorul și activați din nou.<br>Repararea acumulatorului.*                              |
|   | Se aprinde lampa indicatoare pentru supratemperatură/ subtemperatură. | Eroare de temperatură (o temperatură prea mare sau o temperatură prea joasă).      | Folosiți bateria numai în limita de temperaturi admisă.                                                  |
|                                                                                     |                                                                       |                                                                                    | Lăsați acumulatorul să se răcească sau să se încălzească.                                                |
|  | Lampa de control pentru diagnostic luminează.                         | Acumulatorul a fost dezactivat și blocat din cauza unei defecțiuni.                | Activarea din nou a acumulatorului.<br>Repararea acumulatorului.*                                        |
| *Solicitați efectuarea acestor lucrări de către partenerul de service.              |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                          |

## 12 Scoaterea din funcțiune

### 12.1 Scoaterea temporară din funcțiune



#### ⚠ AVERTISMENT

##### Pericol de incendiu și de explozie!

Depozitarea cu alte substanțe periculoase poate duce la incendiu sau explozie din cauza interacțiunii periculoase.

- ▶ A se păstra separat de alte substanțe periculoase.
- ▶ A se păstra separat de alte materiale combustibile.
- ▶ Mențineți o distanță minimă de 2,5 m.



#### NOTĂ

##### Prejudicii materiale cauzate de autodescărcarea acumulatorului!

Autodescărcarea este de cca. 3% pe lună. În cazul descărcării complete, pot să apară deteriorări ale celulelor sau pierderi de capacitate.

- ▶ Verificați starea de încărcare la fiecare jumătate de an.



#### Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 34.](#)

#### Cerințe pentru depozitare

- Depozitați într-un loc fără praf și uscat.
- Nu depozitați în aer liber.
- Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.
- Depozitați într-un loc delimitat, care nu este accesibil copiilor.

Dacă utilajul este scos din funcțiune mai mult de 1 lună, trebuie să luați următoarele măsuri:

|            |                                                                                                                                                                                                                              |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acumulator | <ul style="list-style-type: none"><li>• Curățați temeinic.</li><li>• Verificați nivelul de încărcare, depozitați la un nivel de încărcare de aproximativ 30%.</li><li>• Depozitați acumulatorul separat de mașină.</li></ul> |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12.2 Scoaterea definitivă din funcțiune

### 12.2.1 Eliminarea acumulatorilor și a bateriilor de pornire

#### Pentru clienții din țările UE

Această baterie se supune Regulamentului European privind bateriile și bateriile vechi, precum și prevederilor naționale în vigoare. Directiva referitoare la baterii oferă în acest context cadrul pentru tratarea bateriilor la nivel european.

Bateria este marcată cu simbolul unui tomberon de gunoi tăiat de două bare. Poluanții utilizați sunt de asemenea etichetați, cu „Pb” pentru plumb și „Cd” pentru cadmiu.

Bateriile și acumulatorile care conțin litiu pot fi recunoscuți după marcajul „Li” sau „Li-Ion” pentru litiu.

Bateriile nu se aruncă în containerele cu gunoi menajer! Utilizatorii finali trebuie să elimine bateriile uzate ca deșeu fie la producător fie la comerciant, sau la puncte de colectare special amenajate (obligație legală de retur). Vânzătorul și producătorul sunt obligați să preia aceste baterii înapoi și să administreze colectarea acestora în mod corespunzător, sau depozitarea acestora ca deșeu special (obligație legală de recuperare).

Condiții contractuale generale (CCG) conțin specificații suplimentare și trebuie respectate.

#### Pentru clienții din alte țări

Producătorul vă recomandă să nu eliminați bateriile împreună cu deșeurile menajere uzuale, ci să le eliminați ca deșeu în centre de colectare diferențiată. Și legislația națională sau prevederile regionale pot prescrie colectarea diferențiată a acumulatorilor în anumite circumstanțe. Acesta este motivul pentru care trebuie asigurată eliminarea bateriei conform prescripțiilor naționale valabile.

## 13 Accesorii

### 13.1 Aplicație BatteryOne

Acumulatele cu numerele de serie care încep cu W04xx0 până la W06xx0 și B04xx0 până la B06xx0 conțin un Bluetooth-Modul.

Aplicația gratuită BatteryOne App oferă opțiunea de a prelua datele acumulatorului printr-o conexiune Bluetooth® Low Energy-și de a actualiza firmware-ul acumulatorului.

Acumulatele se conectează cu aplicația BatteryOne App pentru a avea acces la toate funcțiile aplicației BatteryOne App .

Indicațiile de autorizare specifice țării pentru aplicația cu unde radio sunt incluse în aplicația BatteryOne App.



BatteryOne App în AppStore.



BatteryOne App în GooglePlayStore.

### 13.2 Cutie de transport pentru acumulator



Cutia de transport a acumulatorului susține exact acumulatorul.

## 14 Date tehnice

### 14.1 Instrucțiuni generale



#### Informație

Din motive tehnice ce țin de sistem, în Date tehnice pot fi ilustrate coloane goale, precum și cifre și litere exponent/indice reprezentate incorect, ca de exemplu:

- ▶ Nivelul puterii acustice LWA în loc de  $L_{WA}$
- ▶ Nivelul presiunii acustice LpA în loc de  $L_{pA}$
- ▶ Valoarea totală a vibrațiilor ahv în loc de  $a_{hv}$
- ▶ Dioxid de carbon CO<sub>2</sub> în loc de CO<sub>2</sub>
- ▶ Unitate m/s<sup>2</sup> în loc de m/s<sup>2</sup>

### 14.2 Acumulator



#### Informație

##### Încărcătoare compatibile!

Utilizați numai următorii acumulatori:

- ▶ BOC7
- ▶ BOC13

| tip                                                    | BOB5                                   |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tensiune nominală [V]                                  | 50,4 <sup>1</sup><br>51,8 <sup>2</sup> |
| Tipul curentului (ieșire)                              | DC                                     |
| Lungime [mm]                                           | 296                                    |
| Lățime [mm]                                            | 396                                    |
| Înălțime [mm]                                          | 322                                    |
| Greutatea [kg]                                         | 6,45                                   |
| Marcaj                                                 | 14INR19/66-4                           |
| Tip de acumulator                                      | Litiu-Ion                              |
| Conținut de energie [Wh]                               | 504 <sup>1</sup><br>518 <sup>2</sup>   |
| Capacitate [Ah]                                        | 10                                     |
| Tip de protecție                                       | IP2X                                   |
| Interval al temperaturii de depozitare [°C]            | -20 - +50                              |
| Domeniu temperatură operare [°C]                       | -10 - +50                              |
| Domeniul temperaturii de funcționare la încărcare [°C] | 0 - +45                                |
| Timp de încărcare 100% [min] BOC13                     | 50                                     |
| Timp de încărcare 80% [min] BOC13                      | 35                                     |
| Timp de încărcare 100% [min] BOC7                      | 90                                     |

| tip                                                      | BOB5 |
|----------------------------------------------------------|------|
| Timp de încărcare 80% [min] BOC7                         | 70   |
| <sup>1</sup> aplicabil pentru numerele de serie x0504... |      |
| <sup>2</sup> aplicabil pentru numerele de serie x0505... |      |

| tip                                                      | BOB10                                  |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tensiune nominală [V]                                    | 50,4 <sup>1</sup><br>51,8 <sup>2</sup> |
| Tipul curentului (ieșire)                                | DC                                     |
| Lungime [mm]                                             | 296                                    |
| Lățime [mm]                                              | 396                                    |
| Înălțime [mm]                                            | 322                                    |
| Greutatea [kg]                                           | 9,7                                    |
| Marcaj                                                   | 14INR19/66-8                           |
| Tip de acumulator                                        | Litiu-Ion                              |
| Conținut de energie [Wh]                                 | 1008 <sup>1</sup><br>1036 <sup>2</sup> |
| Capacitate [Ah]                                          | 20                                     |
| Tip de protecție                                         | IP2X                                   |
| Interval al temperaturii de depozitare [°C]              | -20 - +50                              |
| Domeniu temperatură operare [°C]                         | -10 - +50                              |
| Domeniul temperaturii de funcționare la încărcare [°C]   | 0 - +45                                |
| Timp de încărcare 100% [min] BOC13                       | 95                                     |
| Timp de încărcare 80% [min] BOC13                        | 70                                     |
| Timp de încărcare 100% [min] BOC7                        | 160                                    |
| Timp de încărcare 80% [min] BOC7                         | 140                                    |
| <sup>1</sup> aplicabil pentru numerele de serie x0504... |                                        |
| <sup>2</sup> aplicabil pentru numerele de serie x0505... |                                        |

| tip                       | BOB14                                   |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| Tensiune nominală [V]     | 50,4 <sup>1</sup><br>50,89 <sup>2</sup> |
| Tipul curentului (ieșire) | DC                                      |
| Lungime [mm]              | 296                                     |
| Lățime [mm]               | 396                                     |
| Înălțime [mm]             | 322                                     |
| Greutatea [kg]            | 9,96                                    |
| Marcaj                    | 14INR19/66-8                            |
| Tip de acumulator         | Litiu-Ion                               |
| Conținut de energie [Wh]  | 1351 <sup>1</sup><br>1425 <sup>2</sup>  |
| Capacitate [Ah]           | 26,8 <sup>1</sup><br>28,0 <sup>2</sup>  |
| Tip de protecție          | IP2X                                    |

| tip                                                      | BOB14     |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| Interval al temperaturii de depozitare [°C]              | -20 - +50 |
| Domeniu temperatură operare [°C]                         | -10 - +50 |
| Domeniul temperaturii de funcționare la încărcare [°C]   | 0 - +45   |
| Timp de încărcare 100% [min] BOC13                       | 140       |
| Timp de încărcare 80% [min] BOC13                        | 105       |
| Timp de încărcare 100% [min] BOC7                        | 255       |
| Timp de încărcare 80% [min] BOC7                         | 200       |
| <sup>1</sup> aplicabil pentru numerele de serie x0606... |           |
| <sup>2</sup> aplicabil pentru numerele de serie x0603... |           |





Limbă: [ro]